

ПОЧЕМУ АДЖАРИИ  
НЕ СОЯВОДНО  
ПЕСУ

стр. 8

ГРИДЖЕНЕБУ  
ЗОН

стр. 3-6

НОВОСТИ  
ДНЯ

АКАВАНГИСТАМ ПРЕДСТОИТ  
СЛОЖНАЯ РАБОТА

Вчера группа французских аквалангистов в акватории Потицкого порта начали поиск затонувших судов. По мнению экспертов, в прибрежных водах скопилось столько металлома, что он представляет экологическую опасность.

Кутюр

ПРОТИВОСТОЯНИЕ УСИЛИВАЕТСЯ

Несмотря на подписанную Президентом страны документ о помиловании, в батумском изоляторе продолжает находиться бывший мэр Батуми и экс-директор табачной фабрики Тенгиз Асанидзе, осужденный 6 лет тому назад за растрату. О причинах задержки помилованного не сообщают и сыну Тенгиза Асанидзе.

Кутюр

БЕЖЕНЦЫ С ОРУЖИЕМ?

Вчера на территории Шатильского участка грузино-российской границы задержаны 6 вооруженных северокавказцев. Госдепартамент по охране Государственной границы пока что воздерживается от уточнения количества захваченного оружия.

Кутюр

НОВОНАЗНАЧЕННЫЕ  
ГОТОВЯЩИЕСЯ



6 октября

1999 г.

Среда,

№ 242-243

(21828)

5 октября, согласно Конституции Грузии и Закону об общих судах, по представлению Совета юстиции Президент Грузии назначает судей.

Судьи Тбилисского окружного суда назначены Зоя Каравацхелия, Амбрози Чешивели, Ваха Кацанашвили, Лали Джанукашвили. Судья Кутаинского окружного суда назначен Отар Шенгелия. Натела Качарадзе и Темурэл Табадзе займет должность судьи соответственно в Крцаниско-Мтцдинском и Ваке-Сабетаплисском районных судах г. Тбилиси. Энди Миладзе – в Каспийском районном суде, а Манана Чочели – в Лагоджинском районном суде приступят к осуществлению полномочий судьи.

Эдуарду Шеварднадзе были представлены и кандидатуры тех судей, которые уже исполняют полномочия судьи после формирования нового судейского корпуса, а с сегодняшнего дня займут вакантные должности председателей районных судов и палат окружного суда. Годердзи Гигитишвили назначен председателем Телавинского районного суда, Мэри Тодуа – председателем палаты по гражданским, предпринимательским делам и делам по банкротству Тбилисского окружного суда, Ингра Тодриа – председателем коллегии по административному праву и налоговым делам Тбилисского окружного суда. Заза Рамини – председателем Кахетинского окружного суда, Николоз Пурцадзе – председателем Сагареджинского района окружного суда, а Мурман Цикладзе – председателем Кутаинской окружной следственной коллегии.

Девять новоназначенных судей дали клятву перед государством и Президентом. А со своей стороны Президент Грузии пожелал судьям успехов в этой сложнейшей и ответственной деятельности: "Вы должны совмещать истину, твердость и милосердие так, как не нарушают Конституция, осуществляясь закон, на вас возложена сложнейшая обязанность – вы должны решать судьбу человека, ведь это доверие засвоено вашей жизнью, знаниями и высокими показателями. Не дай Бог, чтобы когда-нибудь нам довелось напомнить вам клятву".

Пресс-служба Президента Грузии – САКИНОФИМ

Окончание на 2-й стр.

1999 год 6 октября

# СВОБОДНАЯ ГРУЗИЯ

## ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА ГРУЗИИ – ХРЕБЕТ ЭКОНОМИКИ НАШЕЙ СТРАНЫ



В основе этой данной Президентом Грузии Эдуардом Шеварднадзе оценки – достижения железнодорожной отрасли Грузии и ее серьезные успехи последнего времени.

5 октября Центр культуры железнодорожников Грузии принял железнодорожников – руководителей и рядовых сотрудников этой отрасли, которые отметили День железнодорожника. В торжественной церемонии принял участие Президент Грузии Эдуард Шеварднадзе.

Генеральный директор Грузинской железной дороги Акаки Чхайдзе говорил о достигнутых в отрасли успехах, о которых лучше всего свидетельствуют цифры, в частности: в нынешнем году

вклад железнодорожной дороги в Государственный бюджет составил около 20 миллионов лари, что на 5,5 миллиона лари больше показателей прошлого года, только за 9 месяцев перевезено 6 миллионов 800 тысяч тонн грузов, что на 700 тысяч тонн больше по сравнению с прошлым годом.

По заявлению Акаки Чхайдзе, был период, когда даже стоял вопрос: быть или не быть железнодорожной дороге Грузии. Чаривший в 90-х годах производство полностью развалился и уничтожил все составные звенья этой огромной отрасли.

За последние несколько лет благодаря большим усилиям коллектива выполнены гигантские работы по восстановлению

утраченных традиций же-

лезнодорожной дороги. Произошло оздоровление линейного хозяйства, усилилась ремонтная база локомотивов и вагонов, обновился их парк, заметно улучшились пассажирское хозяйство, как финансово-экономические показатели, так и уровень обслуживания пассажиров. И что имеет особое значение, в Батуми и Поти перевозки пассажиров на железнодорожных паромах, в это дело железнодорожники внесли значительный вклад. В Поти построены хлопчатобумажный терминал, а в это вместе сопровождающие парома из Узбекистана и его переработку для дальнейшей транспортировки.

За последние несколько лет благодаря большим усилиям коллектива выполнены гигантские работы по восстановлению утраченных традиций же-  
лезнодорожной дороги. Произошло оздоровление линейного хозяйства, усилившаяся ремонтная база локомотивов и вагонов, обновился их парк, заметно улучшились пассажирское хозяйство, как финансово-экономические показатели, так и уровень обслуживания пассажиров. И что имеет особое значение, в Батуми и Поти перевозки пассажиров на железнодорожных паромах, в это дело железнодорожники внесли значительный вклад. В Поти построены хлопчатобумажный терминал, а в это вместе сопровождающие парома из Узбекистана и его переработку для дальнейшей транспортировки.

Окончание на 2-й стр.

## ВО ВЪЮЛІ ГЕЛІН ЮБІЛЕЙНАІ ЖДЕ

Пятое октября Мтцминдский пантеон принял останки еще одного великого грузина, Ушанихи Чхеидзе, останки великого актера, имя которого осталось легендой в истории грузинского театра.

Прошло немало лет со дня смерти Ушанихи Чхеидзе.

Годы, как правило, называют своим именем деятельность людей. Эта данная временная оценка справедлива и несправедлива. Именно в 100-летие со дня рождения Ушанихи Чхеидзе сделано то, что следовало сделать много лет назад.

А может, это лучше, более целесообразно упокоиться в наипревыше пантеоне нации, спустя определенный период времени, когда утихает боль, вызванная уходом человека из жизни, и холодный разум оценивает деятельность человека, уже ставшего историей. Цена всему и всем именно тогда становится более ясной.

Ушанихи Чхеидзе был

## ПРОВЕДЕННЫЕ В АБХАЗИИ ВОЛЖЕРЫ И РЕФЕРЕНДУМ ЧЛЕНЫ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОНЛАЙН, КАК НЕПРИЕМЛЕМЫЕ И НЕЗАКОНЫЕ

4 октября члены Совета безопасности ООН провели в Абхазии – отторгнутом от Грузии регионе – так называемые выборы и референдум, как "неприемлемые и незаконные".

В сделанном председателем Совета представителем России Сергеем Лавровым заявлении отмечено, что проведение подобных выборов "будет возможным только после определения путем пере-

говоров политического статуса Абхазии, при утверждении суверенитета и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ".

В заявлении отмечается также, что процесс голосования будет возможен в условиях всеобщего политического урегулирования и существования гарантий полного участия в выборах всех беженцев и насыль-

## ОФИЦИАЛЬНЫЙ РЕПРЕСТАВИТЕЛЬ МИРОВОГО ОБЩЕСТВА В МИРОВОМ ОБЩЕСТВЕ В АБХАЗИИ

Посольство Российской Федерации в Грузии распространяло для печати заявление официального представителя МИД России. В нем говорится:

3 октября в Абхазии состоялся референдум об одобрении конституции, принятой абхазским парламентом в ноябре 1994 года, и выборы "президента". Наша позиция по этому поводу уже излагалась министром иностранных дел Российской Федерации И.С.Ивановым на пресс-конференции в Москве 1 сентября с.г. Мы предупреждали, что решение обра-

зительных властей о проведении референдума может быть самым негативным образом, скажется на процессе урегулирования грузино-абхазского конфликта. К сожалению, в Сухуми и нашем мнению не прислушались.

Хотим еще раз подтвердить, что Россия, строго придерживаясь признания территориальной целостности Грузии, рассматривает Абхазию как составную часть Грузинского государства. Мы, как и все мировое сообщество, не признаем независимость Абхазии, провозглашенную

указаний конституционной, политической статус Абхазии должен быть определен в результате договорности сторон в конфликте в форме мирного переговоров, которые ведутся в Абхазии, Грузии, и Абхазия, как составная часть Грузии, рассматривается как "неприемлемое и незаконное".

САКИНОФИМ

## 'РЕЗЕРВ ВО ВТОРНИКЕ' ГРУЗИИ И РАДИО СООБЩЕНИЕ О ВОЗДЕЙСТВИИ ВЪДЕЙСТВИЕ;

заявил 5 октября Президент Грузии Эдуард Шеварднадзе на встрече с чрезвычайным и Полномочным Послом Исламской Республики Иран в Грузии Абгаром Амирзагом. Посол завершил четырехлетнюю деятельность в нашей стране и посетил Президента Грузии с прощальным визитом.

Подводя итоги работы за прошедший период, посол с удовлетворением отметил, что во взаимоотношениях между нашими странами достигнут серьезный прогресс. Он особенно подчеркнул развитие сотрудничества в области культуры. Хотя, по его же словам, в будущем, возможно, будет намного больше сделано и в сфере экономики.

По заявлению Эдуарда Шеварднадзе, взаимоотношения с соседней страной – Ираном – одно из приоритетных направлений внешней политики Грузии, хотя связи должны стать еще более тесными и прочими. Президент Грузии отметил, что Иран имеет большие возможности способствовать урегулированию конфликтов на Кавказе. Он с удовлетворением говорил о стремлении ны-

нешних властей Ирана установить нормальные отношения со всеми странами Закавказья, что взаимоотношения нашей страны с Исламской Республикой Иран будут еще более углубляться.

Пресс-служба Президента Грузии – САКИНОФИМ

## ГОСТЬ "СГ"



Очередной гость нашей рубрики – министр культуры Грузии Валерий Асатiani.

В субботнем номере будет опубликована беседа с ним. Вопросы вы можете задать по телефону

93-11-58

сегодня с 10.00 до 16.00.

Вопросы можно задать по E-mail: new@caucasus.Net



# УГОВОР О ГОСУДАРСТВЕННОМ ПРАВЕ

ИЗДАЕТСЯ С УЧЕТОМ ДОПОЛНЕНИЙ И ИЗМЕНЕНИЙ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ИЮЛЯ 1999 г.

## Статья 232.

### Решение о ходатайстве

1. Ходатайство должно быть удовлетворено, если оно способствует всестороннему, объективному и полному установлению обстоятельств дела.

2. Ходатайства сторона как обвинения, так и защиты должны быть рассмотрены с одинаковым вниманием.

3. Обоснованное ходатайство подозреваемого, обвиняемого, подсудимого, защитника, потерпевшего, представителя потерпевшего, других участников процесса об истребовании доказательств, проведении следственных и судебных действий должно быть удовлетворено доводом о доказательстве, органом доказывания, следователем, прокурором, судами первой и апелляционной инстанций.

4. Ходатайства стороны обвинения об истребовании, приобретении к делу и исследовании тех доказательств, которые подтверждают предъявленное обвинение или увеличивают ответственность осужденного, обязательное должно быть удовлетворено судами первой и апелляционной инстанции.

5. Об удовлетворении ходатайства немедленно должно быть сообщено заявителю.

6. Об отказе в удовлетворении ходатайства орган или лицо, на чье имя оно было подано, выносится мотивированное постановление (определение). Во время предварительного следствия это постановление (определение) вручается лицу, подавшему ходатайство, а в суде оно объясняется. Одно и то же по содержанию ходатайство, по которому уже принято решение, вторично не рассматривается.

7. Если заявитель не согласен с решением, доказывавшим, органа доказывания и следователя об отказе в ходатайстве, он имеет право с таким же ходатайством обратиться к прокурору.

## Статья 233.

### Ходатайство применению уголовно-процессуальных принудительных мер и доказыванию их реальности

1. Ходатайство о применении, изменениях или отмене уголовно-процессуальных принудительных мер составляет доказывательство и утверждает прокурор или составляет следователь. Ходатайство о продлении уголовно-процессуальных принудительных мер составляет следователь. Прокурор дает свое согласие. Ходатайство рассматривается судом в порядке, предусмотренном статьей 140 настоящего Кодекса.

2. Ходатайство о проведении следственного действия, которое ограничивает конституционные права и свободу человека, составляет доказывательство и утверждает прокурор, или составляет следователь и рассматривает судья.

3. Участие прокурора при рассмотрении судьей ходатайства о применении, продлении, изменениях или отмене уголовно-процессуальной принудительной меры обязательно.

## ПЛАВАХХ

### ЖАЛОБА

## Статья 234.

### Право обжалования идействий и решений должностных лиц и органов государственности

Обжаловать действия и решения доказывательства, органа доказывания, следователя, следственных органов, прокурора, суды или суда могут участники процесса, другие граждане и организации в порядке, установленном настоящим Кодексом.

## Статья 235.

### Подача жалобы

1. Жалоба подается в государственный орган или должностному лицу, которые ответственны за проводимое производство уголовного дела и правомочны рассмотреть соответствующую жалобу, принять решение. Подача жалобы допускается от органов или лицу, чьи действия не соответствуют закону. В этом случае жалоба не должна быть передана судье.

2. Жалоба на действие или решение доказывательства, следователя или начальника следственного отдела должна быть подана соответствующему прокурору. Жалоба на действие и решения прокурора должна быть подана вышестоящему прокурору. Должностное лицо, получившее жалобу на его же собственное действие или решение, при отправлении жалобы адресату должно приложить свои объяснения.

3. Жалобы могут быть как письменные, так и устные. В последнем случае они заносятся в протокол, который подписывается лицом, подавшим жалобу, и лицом, принялшим жалобу. К жалобе могут быть приложены подтверждающие ее материалы.

## Статья 236.

### Оправдание жалобы

1. Жалоба на действия или решение доказывательства, органа доказывания, следователя, начальника следственного отдела или прокурора может быть подана в течение всего времени производства доказывания и предварительного следствия.

2. Жалоба на действие или решение суда (суды) может быть подана в сроки, установленные в особенной части настоящего Кодекса.

3. По уважительной причине пропущенный срок подачи жалобы может восстановлен государственным органом или должностным лицом, которое правомочно принять по нему решение.

## Статья 237.

### Пространение и отмена решения о взыскании подачи жалобы

В предусмотренных законом случаях подача жалобы пристанавливает исполнение обжалованного решения. В остальных случаях исполнение обжалованного решения пристанавливает лицо, рассматривающее жалобу, если сочтет это необходимым.

## Статья 238.

### Обжалование и отмена решения о взыскании подачи жалобы

1. Рассмотрение жалобы не может быть поручено тому органу или должностному лицу, действия которого обжалованы, а также тому органу или лицу, который утвердил обжалованное действие.

2. Орган или лицо, рассматривающие жалобу не ограничены соображениями жалобщика и имеют право проверить законность и обоснованность обжалованного решения, а в необходимых случаях – все производство по делу.

3. При проверке жалобой прокурор и суд обязаны всесторонне проверить приведенные в жалобе доводы, а также необязанных случаях – истребовать дополнительные материалы и объяснения.

4. Орган или лицо, которое рассматривает жалобу, обязаны, в пределах своих полномочий, немедленно принять меры для восстановления нарушенных прав и интересов участников процесса, других лиц, а также учреждений, предприятий и организаций.

## Статья 239.

### Оправдание решения о взыскании подачи жалобы

1. Прокурор обязан в течение 3 суток, с момента получения жалобы, рассмотреть ее и о результатах сообщить подателю жалобы. В исключительных случаях, когда для проверки жалобы необходимо истребовать дополнительные материалы или принять иные меры, рассмотрение жалобы допускается в течение 7 суток.

2. Суды апелляционной и кассационной инстанции рассматривают жалобы и дела должны начать не позднее одного месяца со дня их получения. Жалобу по поводу правового спора, возникшего на стадии предварительного следствия, следственной коллегии областного суда рассматривает не позднее 7 суток со дня получения.

3. Жалобу на вступивший в законную силу приговор, определение или постановление должен разрешить Президент Верховного суда Грузии, президиумы верховных судов автономных республик Абхазия и Аджария по правилам, установленным настоящим Кодексом: в срок до 1 месяца, но если при этом необходимо истребовать уголовное дело или другие документы – не позднее 3 месяцев со дня поступления жалобы.

4. Если из-за большого объема или исключительной сложности уголовного дела или по другим уважительным причинам в судебном заседании или кассационной инстанции не удается рассмотреть жалобу в сроки, указанные во 2 части настоящей статьи, председатели указанных судов имеют право продлить этот срок еще на 7 дней, о чем должно быть сообщено лицу, подавшему жалобу.

5. Жалобу на вступивший в законную силу приговор, определение или постановление должны разрешить Президент Верховного суда Грузии, президиумы верховных судов автономных республик Абхазия и Аджария по правилам, установленным настоящим Кодексом: в срок до 1 месяца, но если при этом необходимо истребовать уголовное дело или другие документы – не позднее 3 месяцев со дня поступления жалобы.

6. Если из-за большого объема или исключительной сложности уголовного дела или по другим уважительным причинам в судебном заседании или кассационной инстанции не удается рассмотреть жалобу в сроки, указанные во 2 части настоящей статьи, председатели указанных судов имеют право продлить этот срок еще на 7 дней, о чем должно быть сообщено лицу, подавшему жалобу.

7. Орган или должностное лицо, принимающее решение по жалобе, могут изменить обжалуемое решение или принять новое решение, если за этим не последует ухищрение положения лица, подавшего жалобу, или того лица, в интересах которого она была подана. Кроме того случая, когда жалобу на том же основании подала противоположная сторона.

8. Судья следственной коллегии или Палата по уголовным делам Верховного суда Грузии рассматривает жалобу не позднее 72 часов с момента получения материалов дела. День и время рассмотрения жалобы незамедлительно сообщаются сторонам.

## Статья 241.

### Сообщение о принятии решения о подаче жалобы

1. Подателю жалобы должны сообщить, что по его же приложению решение, и разъяснить порядок обжалования принятого решения. Отказ в удовлетворении жалобы должен быть мотивирован.

2. Если обжалуемое действие или решением лицу причинен противоправный моральный, физический или имущественный ущерб, ему должно быть разъяснено его право на возмещение этого ущерба.

3. Жалоба и копия данного по нему ответа, а также материалы по проверке жалобы должны быть приобщены к уголовному делу.

## Статья 242.

### Обжалование и отмена решения о взыскании подачи жалобы

1. В порядке, установленном настоящим Кодексом, могут быть обжалованы действия и решения доказывательства, следователя и прокурора, которые, по мнению жалобщика, являются незаконными и необоснованными, в частности:

а) постановление доказывательства, следователя или прокурора о наложении ареста на имущество (статья 200);

б) постановление органа доказывания следователя или прокурора об отказе в возбуждении уголовного дела (статья 269);

г) постановление органа доказывания, следователя или прокурора о прекращении уголовного дела (статья 39).

2. Согласно правам, установленным настоящим Кодексом, обратиться с жалобой в суд, вправе каждый участник процесса, который защищает собственные интересы и совместно с доверенным лицом, подозреваемым, обвиняемым, гражданским, юридическим, должностным лицом, а также потерпевшим, гражданским истцем, гражданским ответчиком, их представителями.

3. Участник процесса вправе с жалобой на действия или решения доказывательства или следователя или прокурора или суда обратиться в суд после того, как жалобщику станет известно о действиях или решении, которое, по его мнению, является незаконным или неподлежащим.

4. Участник процесса вправе с жалобой обратиться в суд с момента, когда в его жалобе ему отказано прокурором, или неподлежащим в суд, если хотя и прошли установленные в части первой статьи 239 срока, а прокурор также не ответил на поданную жалобу.

5. Жалобу рассматривает суд по месту производства следствия. Жалоба подается не позднее 15 дней после того, как жалобщику станет известно о действиях или решении, которое, по его мнению, является незаконным или неподлежащим.

6. В случае пропуска срока обжалования по уважительной причине восстановить его может суд.

7. После рассмотрения жалобы суд выносит постановление об отказе в удовлетворении жалобы или об удовлетворении жалобы. В случае, предусмотренным в пункте "а" данной статьи, суд отменяет постановление о наложении ареста на имущество, а в случаях, предусмотренных в пунктах "б" и "г" той же статьи, суд отменяет постановление об отказе в возбуждении уголовного дела или о прекращении уголовного дела, материалы или уголовное дело направляет соответствующему прокурору для решения вопроса о возбуждении уголовного дела или о возобновлении предварительного следствия.

8. Заявитель освобождается от уплаты пошлины.

## Статья 243.

### Порядок обжалования приговора (постановления), судьи применения, изменения и отмены решения о взыскании подачи жалобы

1. На стадии предварительного следствия приказ (постановление) судьи о применении, изменениях или отмене меры пресечения может быть единодушно обжалован в следующем порядке:

а) приказ (постановление) районного (городского) суда о применении, изменениях или отмене меры пресечения может быть обжалован в течение 48 часов после выдачи (вынесения) приказа (постановления) в следственной коллегии верховного суда Абхазии и Аджарии по правилам, установленным настоящим Кодексом;

б) приказ (постановление) судьи судебной коллегии Верховного суда Грузии о применении, изменениях или отмене меры пресечения может быть обжалован в тот же срок судебной палатой по уголовным делам Верховного суда Грузии.

2. Жалоба подается судье, выдавшему (вынесшему) приказ (постановление), который принял жалобу, или материалах дела незамедлительно направляет по подсудности в соответствующий суд. Подача жалобы не приставливается к исполнению приказа (постановления) и производства по делу следствия.

3. Судья следственной коллегии или Палата по уголовным делам Верховного суда Грузии рассматривает жалобу не позднее 72 часов с момента получения материалов дела. День и время рассмотрения жалобы незамедлительно сообщаются сторонам.

4. Судья следственной коллегии жалобу рассматривает единолично, а палата – коллегиально, в составе трех судей, с участием прокурора и сторон. Неважающей стороне не препятствует рассмотрение жалоб. В рассмотрении жалоб имеют право участвовать обвиняемый, его защитник и законный представитель, а также потерпевший и его представитель. При рассмотрении жалобы участия прокурора обязательно. Рассматривающий жалобу судья (суд) вправе вызвать и допросить лица, чьи показания имеют существенное значение для разрешения жалобы, предложить сторонам представить документы и вещественные доказательства, необходимые для обоснования и проверки жалобы.

5. Судья (председатель заседания) открывает судебное заседание, объявляет, какая рассматривается жалоба, называет стороны, выслушивает выступление прокурора, выслушивает выступление потерпевшего. Вопрос отвода решается в совещательной комнате по установленным настоящим Кодексом правилам. Если в судебном заседании участвуют стороны, они вправе давать разъяснения и излагать свои противоположные соображения.

6. При рассмотрении жалобы судья (суд) принимает одно из следующих решений:

а) об отказе в удовлетворении жалобы и оставлении ее в силе обжалованного приказа (постановления);

б) об удовлетворении жалобы и отмене (изменении) обжалованного приказа (постановления).

7. На основании ходатайства стороны обвинения (прокурор, потерпевший и его представитель) рассматривающий жалобу судья вправе применить меру пресечения заменить на более строгую меру пресечения, по поводу чего выносит постановление (определение).

8. Сторона, подавшая жалобу, вправе, при ее рассмотрении в суде, до выхода судьи (суда) в совещательную комнату обратиться отозвать свою жалобу. В таком случае повторная подача жалобы не допускается.

9. После рассмотрения жалобы судья (суд) выносит постановление (определение) в соответствии с правилами, установленными данной статьей, – окончательное и обжалование не подлежит.

10. Постановление вынесенное в соответствии с правилами, установленными данной статьей, – окончательное и обжалование не подлежит.

11. Законность и обоснованность приказа судьи о продлении срока заключения под стражей и домашнего ареста не подлежит обжалованию.

## Статья 244.

### Объединение и отмена жалоб

Судебные решения, принятые на стадии предания суду или судебного рассмотрения, во время апелляционного или кассационного производства, обжалуются в порядке, установленном в LVI и LVII главах настоящего Кодекса.

## ГЛАВА XXX

### ОБЪЕДИНЕНИЕ И ВЫДЕЛЕНИЕ ЖАЛОВЫХ

## Статья 245.

### Объединение жалоб

1. В одно производство могут быть объединены дела по обвинению нескольких лиц в соучастии в совершении одного или нескольких преступлений; дела по обвинению одного лица в совершении нескольких преступлений; дела по обвинению в заранее необъединенном укрытии/заслоне; дела о событиях и действиях, участники которых одновременно являются обвиняемыми и потерпевшими, в том числе дела публичного обвинения.

2. Объединение дела происходит по постановлению следователя или прокурора.

3. При объединении дел в одно производство срок производства исчисляется со дня возбуждения первого дела.

## Статья 246.

### Выделение из уголовного дела

1. Следователь, прокурор и суд вправе из уголовного дела выделить дело для отдельного производства:

а) в отношении скрывающегося обвиняемого;

б) в отношении обвиняемого, местонахождение которого неизвестно;

в) в отношении обвиняемого, который заболел тяжелой болезнью, что удостоверяется врачом;

г) в отношении несовершеннолетнего обвиняемого, который вовлечек для участия в деле вместе с обвиняемыми подростками, если это не повлияет на полную, всестороннюю и объективную следствия и судебного разбирательства;

е) в отношении неустановленного соучастника преступления.

Продолжение на 4-й стр.

# УДОВОЛСТВОВАНИЕ ГРУЗИИ

Продолжение

2. При расследовании дела о нескольких преступлениях в их совокупности или одного многоэпизодного преступления, считая разные, отданные друг от друга места их совершения и считая подсудность этих преступлений, следователь, с согласия прокурора, может выделить и направить в суд дело только о некоторых преступлениях (эпизодах), если это не отразится на полноте, всесторонности и объективности расследования, оставшегося в производстве дела.

3. В отдельное производство выделяется уголовное дело, возникшее в ходе следствия, в отношении лица, совершившего такое действие, которое не связано с рас следуемым обвинением.

4. Уголовное дело в отдельное производство выделяется постановлением следователя, которое должно быть санкционировано прокурором или - определением (постановлением) суда.

5. В отдельное производство выделяются подлинные материалы дела, а их надлежащим образом заверенные копии остаются в деле, из которого они были выделены.

6. По выделенному делу срок предварительного следствия исчисляется со дня вынесения постановления о выделении.

## ГЛАВАХХI

### ВЗАЙМОДЕЙСТВИЕ СУДА, ПРОКУРОРА И СЛЕДОВАТЕЛЯ С СОВЕТСКАМИ ОРГАНЫ И ДЛЯ ИСТИЦИИ МИЛИЦИИ ЗАРУБЕЖНОМ ПОРЯДКЕ СКАЗАНИЯ ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ

#### Статья 247.

#### Выдача сведений

1. В соответствии с международными договорами о правовой взаимопомощи суд, прокурор и следователь при посредстве Министерства юстиции или Генеральной прокуратуры Грузии имеют право:

- а) потребовать на территории иностранного государства произвести отдельные следственные и судебные действия; такие же действия по поручению компетентных органов иностранного государства производятся на территории Грузии;
- б) потребовать выдачу гражданина Грузии для предъявления его уголовной ответственности и исполнения приговора на территории Грузии; с такой же целью передать иностранному государству его гражданина;
- г) потребовать выдачи осужденного в иностранном государстве гражданина Грузии для отбытия наказания в Грузии; осужденного в Грузии лица иностранного государства выдать для отбытия наказания в его стране.

2. Если с иностранным государством не заключен договор о правовой помощи, вопрос оказания такой помощи может быть разрешен специально для этого случая заключенным соглашением между министром юстиции Грузии и Генеральным прокурором Грузии и соответствующими должностными лицами указанного государства. В этом случае правовая помощь осуществляется в порядке, установленном статьями 246 - 260.

#### Статья 248.

#### Начало и окончание производства по производству судебных действий в иностранном государстве

1. Если необходимость требует производства, предусмотренного настоящим Кодексом процессуального действия на территории иностранного государства, следователь, прокурор или суд в порядке, установленном частью первой статьи 251, поручают его производство тому, соответствующему органу государства, с кем заключено соглашение о правовой помощи.

2. Поручение о производстве следственного действия направляется при посредстве Генерального прокурора Грузии, а поручение о производстве судебного действия - министра юстиции Грузии.

3. Если настоящий Кодекс для производства следственного действия требует особого судебного решения (приказа), это решение с подписью судьи и удостоверенное гербовой печатью должно быть приложено к поручению.

4. Поручение составляется на языке того государства, куда оно направляется, если международным соглашением не предусмотрено что-либо иное.

5. В исключительных случаях поручение может быть передано техническими средствами связи, с последующим письменным подтверждением.

#### Статья 249.

#### Содержание и порядок производства по производству судебных действий в иностранном государстве

Поручение о производстве процессуального действия должно быть составлено письменно, с подписью отправителя поручения. Поручение должно быть удостоверено гербовой печатью учреждения. Поручение должно содержать:

а) наименование и адрес органа, дающего поручение;

б) наименование и адрес того органа, которому направляется поручение;

г) фактические обстоятельства дела;

д) существо поручения, в частности, содержание того следственного или судебного действия, которое следует произвести;

е) сведения о лице, в отношении которого посыпается поручение, а также данные о его гражданстве, месте жительства и работы, деятельности и отношении к уголовному делу;

в) список истребуемых документов и вещественных доказательств.

#### Статья 250.

#### Вызов гражданина иностранного государства для участия в уголовном судопроцессе

1. Гражданин иностранного государства, с его согласием, может быть вызван для участия в уголовном деле в качестве свидетеля, потерпевшего, эксперта, гражданского истца или гражданского ответчика, а по ходатайству обвиняемого - в качестве защитника или законного представителя.

2. Вызовы, выдаваемые с проездом и нахождением в Грузии лиц, перечисленные в части первой данной статьи (кроме адвоката, с которым заключено соглашение), возмещаются из средств государственного бюджета.

3. Если ходатайство о вызове этих лиц не удовлетворено, расходы, связанные с их вызовом, возлагаются на сторону, вынесшую ходатайство.

4. Требование о вызове из иностранного государства конкретного лица для участия в следственном действии в суде направляется по правилам, установленным частью 2 статьи 248. Такое же требование одновременно может быть послано лицам, подлежащим вызову.

5. Указанные в части первой данной статьи следственные и судебные действия с участием гражданина иностранного государства проводятся по правилам, установленным настоящим Кодексом, если только международным договором оправдано и предусмотрено что-либо иное. Если вызван гражданин иностранного государства, в отношении его недопустимо применение принудительного привода, задержание, заключение под стражу, помещение в медицинское учреждение, обыск, а также применение иных принудительных мер, предупреждение о привлечении к уголовной ответственности за отказ от дачи показаний или за дачу ложных показаний.

#### Статья 251.

#### Проведение следственных и судебных действий в отношении гражданина иностранного государства

1. Суд, прокурор, следователь или орган дознания на территории Грузии, следственные и судебные действия в отношении граждан Грузии по поручению иностранного государства выполняются по правилам, установленным настоящим Кодексом.

2. Поручение о проведении следственных действий выдается лицом, уполномоченным Генеральным прокурором Грузии, а по выполнению - по поручению прокурора.

3. Поручения иностранного государства выполняются, если они содержат данные, предусмотренные международным договором и статьей 249. Если в поручении нет этих данных или если они недостаточны, истребуются дополнительные данные.

4. Следственные и судебные действия, которые связаны с привлечением гражданина и ограничены его конституционными правами и свободами, проводятся, если они санкционированы судом иностранного государства или другим компетентным органом.

5. При выполнении поручения возможно применение процессуальных норм иностранного государства, если это предусмотрено международным договором.

6. В случаях, предусмотренных международным договором, при выполнении поручения может присутствовать представитель соответствующего органа иностранного государства.

7. Если выполнение поручения невозможно, полученные документы, при посредстве Министерства юстиции Грузии или Генеральной прокуратуры Грузии, должны быть возвращены иностранному государству, при этом должны быть указаны причины, помешавшие его выполнению. Поручение возвращается в том случае, когда его выполнение может причинить вред национальным интересам, суверенитету и безопасности Грузии.

#### Статья 252.

#### Оправдание материалов, совершенном преступлении гражданином иностранного государства на территории Грузии

Если гражданин иностранного государства, который совершил преступление на территории Грузии, выбыл из Грузии, все материалы расследования по возбужденному делу должны быть переданы Генеральному прокурору Грузии, который направляет их соответствующему учреждению иностранного государства, для продолжения уголовного преследования или обращается с требованием о выдаче обвиняемого властям Грузии.

#### Статья 253.

#### Рассмотрение требований о преследовании совершенном преступлении гражданином Грузии на территории иностранного государства

1. Требование иностранного государства о передаче для расследования материалов в отношении гражданина Грузии, который на территории этого государства совершил преступление и вернулся в Грузию, рассматривает Генеральная прокуратура Грузии. При этом, в соответствии с международным договором, может быть принят одно из следующих решений: о передаче материалов до окончания следствия; о проведении следствия и судебного рассмотрения на территории Грузии; о выдаче гражданина Грузии для проведения следствия и судебного рассмотрения на территории того иностранного государства, где произошло преступление.

2. Доказательства, полученные при проведении следствия и судебного рассмотрения по правилам, установленным на территории иностранного государства, имеют одинаковую юридическую силу с другими собранными

ними по делу доказательствами.

3. Если находящийся на территории иностранного государства гражданин Грузии совершил деяние, которое, согласно Уголовному кодексу Грузии, является преступлением, но он за это деяние не был осужден судом иностранного государства, компетентные органы Грузии вправе возбудить против него уголовное дело, провести следствие и вынести приговор. При этом можно истребовать материалы и доказательства у того государства, где совершенено преступление и которому предъявлено требование о выдаче преследуемого лица по делу, доказательствами.

#### Статья 254.

#### Требование о выдаче гражданина Грузии

1. В случаях и по правилам, предусмотренным международными договорами или соглашениями, Генеральная прокуратура Грузии обращается к соответствующему учреждению иностранного государства с требованием о выдаче гражданина Грузии, который совершил преступление на территории Грузии, если этому гражданину предъявлено обвинение в совершении преступления или если в отношении его вынесен вступивший в законную силу обвинительный приговор.

2. Правила части первой данной статьи применяются лишь в том случае, когда лицо обвиняется в совершении такого деяния, за которое по уголовному законодательству Грузии предусмотрено наказание в виде лишения свободы на срок свыше одного года или когда он осужден за такое преступление.

3. Требование о выдаче должно содержать:

а) фамилию обвиняемого или осужденного;

б) содержание фактических обстоятельств совершенного преступления с указанием санкций того закона, который предусматривает ответственность за это преступление;

в) указание о необходимости задержания или ареста лица, его допроса и обыска;

г) указание о месте, времени, порядке выдачи лица и органе, которому он должен быть выдан.

4. К требованию следует приложить копии постановления о привлечении к ответственности в качестве обвиняемого, постановления о задержании этого лица, ареста и обыска, а также выданные в суде оправдательного приговора.

#### Статья 255.

#### Условия выдачи

1. Лицо, выданное иностранным государством, не может быть передано третьему государству за это или другое преступление, без согласия выдавшего его государства.

2. Порядок части первой данной статьи не распространяется на случаи совершения лицом преступления после его выдачи.

#### Статья 256.

#### Выдача гражданина иностранного государства

1. Согласно международному договору о правовой помощи, иностранное государство может потребовать выдачу находящегося на территории Грузии своего гражданина, если он обвиняется в совершении преступления на территории своей страны, или за совершенное преступление осужден судом своего государства, или же на территории Грузии совершил преступление против своей страны.

2. Требование о выдаче должно соответствовать реквизитам, установленным международным договором, и исходить от компетентных органов.

3. Требование может быть передано с использованием технических средств с последующим письменным подтверждением.

4. Если генеральный прокурор Грузии признает требование обоснованным и законным, он дает указание о его выполнении, в необходимых же случаях просит содействия у Министерства юстиции Грузии.

5. Если выдача лица требует нескольких иностранных государств, решение о том, кому из этих государств оно должно быть выдано, Генеральный прокурор Грузии принимает после консультации с министром иностранных дел Грузии и министром юстиции Грузии.

6. Если гражданин иностранного государства, о выдаче которого поступило требование, отбывает наказание или его освобождение по другим законным основаниям.

7. В случаях, предусмотренных в части 6 данной статьи, Верховный суд Грузии решает, потребует ли соответствующему иностранному государству, выдающему преступнику наказание или его освобождение от обвинения наказания или его освобождения по другим законным основаниям.

8. В случаях, предусмотренных в части 6 данной статьи, Верховный суд Грузии решает, потребует ли соответствующему иностранному государству, выдающему преступнику наказание или его освобождение от обвинения наказания или его освобождения по другим законным основаниям.

9. Если выдача лица требует нескольких иностранных государств, решение о том, кому из этих государств оно должно быть выдано, Генеральный прокурор Грузии принимает после консультации с министром иностранных дел Грузии и министром юстиции Грузии.

10. Если выдача лица требует нескольких иностранных государств, решение о том, кому из этих государств оно должно быть выдано, Генеральный прокурор Грузии принимает после консультации с министром иностранных дел Грузии и министром юстиции Грузии.

#### Статья 257.

#### Отказ в выдаче

Выдача недопустима, если:

а) это лицо в Грузии не подвергнуто политическому преследованию;

б) действие, которое явилось основанием требования о выдаче, в Грузии не считается преступлением;

в) в отношении этого лица в связи с тем же преступлением уже вынесен вступивший в законную силу приговор или вынесено постановление (определение) о прекращении дела;

г) установленный Уголовным кодексом Грузии срок давности уголовного преследования истек.

#### Статья 258.

#### Выдача лица, имеющего гражданство иностранного государства

Выдача лица, не имеющего гражданства, происходит в порядке, установленном статьей 256.

#### Статья 259.

#### Применение уголовно-процессуальных принудительных мер в международных правоотношениях

1. Задержание, арест, помещение в медицинское учреждение для проведения экспертизы лица, подлежащего выдаче, его обыск, производство выемки, наложение ареста на его имущество и применение в отношении его других уголовно-процессуальных принудительных мер возможно в том случае, когда к требованию о его выдаче приспособлен соответствующим образом удостоверенный, выданный соответствующим государственным органом ордер (приказ, постановление) о предъявлении таких процессуальных действий, которые ограничиваются конституционными правами и свободой гражданина Грузии.

2. О применении мер, указанных в части первой данной статьи, немедленно должно быть сообщено органу, потребовавшему их применения.

3. Гражданин иностранного государства, арестованый на основании требования о его выдаче, не может находиться под стражей более одного месяца, если не поступят судебный ордер (приказ) о продлении этого срока.

4. Лицо, подлежащее выдаче, вправе с целью защиты обратиться в суд.

#### Статья 260.

#### Выдача лица, имеющего гражданство иностранного государства

1. Изъятые у подлежащего выдаче лица предметы и документы, которые могут быть использованы по уголовному делу, каковые доказательства, отправляются органу, выдавшему требование о выдаче.

2. Отправление предметов и документов, имеющих материальную ценность, если они не принадлежат лицу, подлежащему выдаче, должно произойти после получения гарантии о их сохранности и возвращении собственнику. Гарантию дает орган, требующий выдачи лица.

## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО СЛЕДСТВИЯ

## ГЛАВАХХII

#### Возбуждение уголовного дела

#### Статья 261.

#### Соблюдение требований уголовного права

1. Во всех случаях наличия признаков преступления орган дознания, с согласия прокурора, следователь, прокурор, в пределах своей компетенции, обязаны возбудить уголовное дело.

2. Судья вправе возбудить дело по частному обвинению.

#### Статья 262.

#### Значение возбуждения уголовного дела

1. После возбуждения уголовного дела дознаватель, следователь, прокурор должны произвести следственные действия для раскрытия преступления или для установления невиновности обвиняемого.

2. До возбуждения уголовного дела нельзя производить ни одно из следственных действий, кроме обыска, выемки и осмотра места происшествия.

#### Статья 263.

#### Сообщение о совершении преступления

1. Поводами к возбуждению уголовного дела являются заявления и сообщения о совершенном преступлении, которые сообщили дознавателю, органу дознания, следователю или прокурору гражданин, должностное лицо, учреждение, организация, предприятие, оперативно-розыскные органы, лицо, явившееся с повинкой, или они обнаружены в средствах массовой информации, а также сведения, обнаруженные непосредственно органами судопроизводства при расследовании дела, кроме тех случаев, когда представитель этого органа является очевидцем преступления или потерпевшим, также сведения, выявленные при расследовании уголовного дела.

2. Анонимные сообщения не являются поводом к возбуждению уголовного дела. Такие сообщения могут быть проверены путем проведения оперативно-розыскных мероприятий.

Продолжение на 5-й стр.

# ЗДРАВООХРАНЕНИЕ ГРУЗИИ: ВОЗОДОБРИЛАМОДЕЛЬ ПОЛИТИКИ

На днях делегация из 25 человек - работников системы здравоохранения страны вернулась из Копенгагена, где в Европейском региональном бюро Всемирной организации здравоохранения рассматривалась "грузинский вопрос". В частности, касающийся национальной политики развития системы здравоохранения Грузии и стратегического плана ее осуществления. Это - беспрецедентный случай с периода обозримого прошлого, когда стала авторитетная организация персонально представляла бы отдельную, конкретную страну.

Как прошла встреча в столице Дании и каково ее практическое значение для Грузии - об этом интервью корр. СГ\* с членом делегации, начальником Департамента общественного здравоохранения Минздрава Рамазом УРУШАДЗЕ:



- Визит в Копенгаген, в Европейскую организацию здравоохранения, было предполано за последние годы в нашей стране в плане реформирования системы здравоохранения.

Причины, по которым в условиях, после обретения Грузии независимости, стало невозможным продолжать работать в прежней системе. И в первую очередь из-за значительных изменений, которые претерпела экономическая формация страны. Поэтому возникла необходимость создания системы, которая была бы жизнеспособна в условиях рыночной экономики. Попытки Министерства здравоохранения в этом направлении, как раз и привели к формированию совершенно новой системы, отличающейся от ранее существующих не только по востребованных государствах, но и от классических - английской, немецкой и др. При глубоком изучении мы убедились, что прямое заимствование этих систем в наших условиях совершенно невозможного и неприменимо.

Результаты наложенной мно-

голетней работы наших специалистов в этом направлении и были доложены в Копенгаген Всемирной организации здравоохранения. Хотя отдельные встречи у нас были и раньше, но презентация системы здравоохранения в целом, стала высоким и авторитетным уровнем состоялась впервые.

Должен подчеркнуть, что визит в Копенгаген по пути, кроме всего прочего, являлся встречей грузинской делегации с донорами. Доноры - это Всемирный банк, Банк реконструкции и развития, Фонд Сороса, USAID, UNICEF и др. Словом, организации, аккредитованные в Грузии и работающие по всему миру. Немало было на встрече и представителей посольств различных стран.

Конференцию открыл доклад директора Европейской организации здравоохранения Джо Асвала, который сделал сообщение о нашей стране. Кроме того, выступил представитель ООН в Грузии, Борзотти, ознакомивший участников с событиями последних лет в стране.

Основной доклад, сделан

министром здравоохранения Автандилом Джорбенадзе, который восторженно восторгаясь нашу делегацию. Его выступление получило высочайшую оценку участников встречи, и, думаю, во многом обусловило ее результаты. Вслед за ним выступали и другие члены нашей делегации... Кроме того, было много интересных видеофильмы, стенды. Состоялись очень интересные дискусии, прозвучало немало вопросов, вызывавших конкретные предложения.

Особо хочу подчеркнуть, что все присутствующие на этом восторженном высказали мнение о том, что представленная программа может стать в будущем моделью политики для примера странам, где permanently происходит реформирование системы здравоохранения. Примечательно, что речь шла не только о развивающихся, но и развитых странах. Иными словами, из 51 страны (с населением в 900 миллионов человек), т.е. из всего Европейского региона, грузинская модель признана наиболее оптимальной. Сколько высока такая оценка, думаю, объясняется излишне. И еще одно. Поскольку этот

программный документ был распространен на первые 10 лет будущего века, он, не исключая, предполагает отдельные изменения. Однако на сегодняшний день ВОЗ рекомендовала другим странам принять его за основу.

Беспрецедентность этой встречи состоит еще и в том, что рабочими языками в ВОЗ являются английский, немецкий, французский и русский, а представители нашей страны было сделано на грузинском языке.

Что касается практических результатов, то они достаточно обнадеживающие.

После представления политики и модели здравоохранения нашей страны официально должна быть выпущен протокол, который в ближайшем будущем, после его подписания, будет разослан участникам донорских организаций, присутствовавшим на копенгагенской встрече,

всем международным организациям, когда либо участвовавшим в работе ВОЗ, и, конечно же, всем европейским странам. В последующем, предположительно в середине октября, специальная группа ВОЗ посетит донорские организации для подписания договоров.

Хочу уточнить, что донация - это не только финансовая помощь, но и техническая помощь, по программам обучения, по обмену преподавателями. Думаю, что с конца января будут поступать конкретные предложения со стороны доноров.

Надо сказать, что поддержку получили не только новые проекты, но и уже действующие, которые будут



продолжены и расширены, о чем на встрече совершенно конкретно высказывались многие ее участники.

Тораль Фрасвольд, довольно известный профессор Громсского университета (Норвегия), в своем выступлении признался, что с момента начала работы с грузинскими коллегами у него были сомнения по поводу результатов, поскольку он

познакомился с проблемами, существовавшими в стране. Но вскоре понял, что имеет дело с благородной почвой.

"И когда мы вместе бросили семя в эту почву, - заключил он, - выросло сильное дерево, давшее хорошие плоды. Сейчас все мы должны постараться, чтобы эти плоды не ували".

Дали САДАТИЕРАВИЛИ

## ПОСВЯЩАЕТСЯ ДЛЯ УЧИТЕЛЯ

Через в Доме журналистов состоялась пресс-конференция на тему "Учителя - движущая сила социальных перемен", посвященная Международному Дню учителя. На нее присутствовали Генеральный секретарь ЮНЕСКО в Грузии Петра Метревели, заместители министра образования Грузии Георгий Меташвили, Тамаз Татишвили, ректор Тбилисского государственного педагогического университета им. С.-Обрелиан Вахтанг Сартанидзе, директор тбилисской гимназии № 7 Сергея Дургашвили.

Встречу с представителями масс-медиа открыл Петра Метревели, отметивший,

что Национальная комиссия создана в 1992 году, после того как Грузия официально стала членом ЮНЕСКО. Она ставит своей целью проведение экономических, образовательных и культурных мероприятий, имеющих международный резонанс.

Уже проведена образовательная реформа с участием экспертов ЮНЕСКО, открытые кафедры в ряде вузов - Тбилисском государственном университете им. И.Джавахишвили, тбилисском Государственном техническом университете, Тбилисском государственном педагогическим университетом им. С.-Обрелиан Вахтанг Сартанидзе.

Цель пресс-конференции, как отметил ее участниками, - это открытие предланной работы. Наряду с позитивными сдвигами, в числе которых - обязательная аттестация педагогов - открытый остается ряд вопросов. В том числе - периодические задолжности и без того мизерной зарплаты, ставшей платным образованием, беспризорные дети.

И в этих тяжелых условиях педагоги - движущая сила обновления общества - не прекращают свой труд.

Диана ШЕРЕШВИЛИ

## ЯПОНИЯ - ГРУЗИЯ: КОНТАКТЫ КРЕПНУТ

В Тбилиси будет открыт Японский культурный центр. Об этом сообщила на встрече с членами Ассоциации грузино-японской дружбы почетный вице-президент общества "Японский интернациональный дом" Хироко Како, прибывавшая в Тбилиси по приглашению Грузинского общества друзей и культурных связей с зарубежными странами.

Хироко Како - давнишний друг Грузии, немало сделавшая для напаливания связей между грузинским и японским народами, особенно в области культуры.

У нас Япония, - говорит она, - теппо, с интересом относится к Грузии, вящей богатой культуры. Об этом свидетельствует и тот факт, что более 40 студентов прошли стажировку в Тбилисском государственном университете им. И.Джавахишвили, других вузах столицы и выучились там японский язык, на котором сегодня свободно говорят. Многие из них в настоящее время занимаются переводческой деятельностью, знают японский народ с шедеврами японской литературы. Кстати, один из них - картвеллоги Константина Кшиштиани - является переводчиком и гидом.

В архиве Грузинского общества друзей и культурных связей с зарубежными странами хранятся многочисленные материалы, свидетельствующие о многолетних культурных связях двух дружественных стран. Подтверждают сказанное факты: еще в 1970 году в столице Грузии был издан японский языковой писатель И.Фукуру пе-

ревел "Визит в тигровый сквер" Ш.Руставели. Книга с иллюстрациями художника Т.Хасиеса переведилась затем семь раз. Кстати, И.Фукуру перевел труд "История грузинского искусства", изданный в Токио в 1965 году. В знак дружбы иуважения к грузинским художникам, известный писатель Р.Комиша написал книгу "Ватанисмо Ладо Гудиашвили" ("Мой Ладо Гудиашвили"), которая заканчивается словами: "Спасибо Вам, что Вы есть..."

В ходе встречи в Тбилиси был очерчен круг вопросов, которые будут решаться на основе первого сотрудничества. Это совместная работа в области науки, культуры, искусства, образования, а также в различных отраслях экономики.

Японский культурный центр, подчеркнула представитель президиума Грузинского общества друзей и культурных связей с зарубежными странами Рамаз Ломинадзе, - позволит претворить в жизнь большую программу сотрудничества, в которой заинтересованы японские бизнесмены.

Они, кстати, и намерены совместно с нашими предпринимателями финансировать деятельность культурно-образовательного центра, находящегося в Тбилиси, который, как сообщил нам президент Ассоциации грузино-японской дружбы Карло Каевладзе, станет обмененными встречами деятелей культуры и бизнесменов двух стран.

Шота БИЧИКАШВИЛИ

Зав. отделом Грузинского общества друзей и культурных связей с зарубежными странами

## ИНФОРМАЦИЯ ТАМОЖЕННОГО ДЕПАРТАМЕНТА ГРУЗИИ

Таможенная служба Грузии уже-  
сточила процесс оформления грузов, импортируемых или прово-  
зимых транзитом представителями Группы Вооруженных Сил Рос-  
сии в Закавказье, и со всей кате-  
горичностью поставила вопрос об  
уплате всех полагаемых налогов.  
За последнее время сотрудники  
таможни "Казбеги" полностью об-  
ложили налогом несколько воин-  
ских колонн, направляющихся в  
Грузию. Следует отметить и то,  
что военные предпочли растамо-  
жению части грузов их возврат в  
Россию.

4 октября в Государственный таможенный департамент Грузии на имя его председателя Тамаза Маг-  
лакеладзе поступило письмо начальника службы горючего Группы Вооруженных Сил России в Закавказье А. Черненко, в котором говорится: "В связи с введением в соответствии с Распоряжением Президента Грузии новых правил оформления и декларирования грузов, в том числе горючего, по-  
ступающих с целью обеспечения Группы Вооруженных Сил России в Закавказье, убедительна прошу уточнить документально правила и процедуру оформления грузов, поступающих из России в Грузию и Армению, а также данные о таможенном налоге, сборах, дорожных и экологических налогах, стоимости транзита".

Из полученного письма станов-  
ится ясно, что представители российской армии вынуждены под-  
чиняться требованиям грузинских таможенников и выполнять законы Грузии, предусматривающие облагание любых импор-  
тируемых или транзитных грузов.

Пресс-служба Государственного таможенного департамента Грузии

## СААКАШВИЛИ ВСТУПАЕТ В БОРЬБУ

Вчера в своем избирательном office на проспекте Чавчавадзе председатель парламентской фракции Союза граждан Грузии Михаил Саакашвили провел первую пресс-конференцию в качестве кандидата в депутаты по Вакинскому одномандатному округу.

Основная тема встречи с представителями масс-медиа - стратегия предвыборной кампании, проходящей под девизом: "Грузия без коррупции".

- Это моя программа и мое убеж-  
дение, сегодня в Ваке решается глав-  
ный вопрос грузинской политики - или на-  
селение Грузии находит в себе силы  
различить белое и черное, правых и  
виновных, сделает правильный выбор,  
или окончательно одержат верх кор-  
рупция и произвол, - категорично заявил журналистам Михаил Саакашвили.

По его словам, участие в выборах в одномандатном округе, несомненно на-  
весьма стесненные материальные воз-  
можности, - единственный способ про-  
тивостоять рвущимся к власти коррум-  
пированным силам.

- Отказ от этого довольно-таки рис-  
кованного шага означал бы капитуля-  
цию, - подчеркнул он.

Михаил Саакашвили представил ру-  
ководителя своей предвыборной кам-  
пании, президента известной винодельческой фирмы (GWS), преус-  
тащего бизнесмена Левана Гачечи-  
ладзе. Как оказалось, это первая предвыборная кампания, руководимая главой GWS.

По словам Гачечиладзе, несмог на-  
то, что финансовое положение остав-  
ляет желать лучшего, а времени - в обрез, предвыборная кампания прохо-  
дит нормально, по обычным правилам маркетинга.

- Эдуард Шеварднадзе назвал ре-  
шение Михаила Саакашвили баллоти-  
роваться в Вакинском одномандатном округе самоотверженностью, которая привлекает, побеждает и приносит светлое будущее. Я бы добавил, что если бы Парламент Грузии состоял из одного человека, то им должен быть Миша, - сказал президент GWS.

Как сообщили на пресс-конференции, на днях к предвыборному штабу Саакашвили присоединилось солидное число грузинских промышленников из Союза налогоплательщиков.

На днях состоится презентация фон-  
да помощи предвыборной кампании Ми-  
хaila Саакашвили. Журналистам было предложено принять участие в торже-  
стве и по мере возможности внести в

свою лепту в укрепление финансового положения предвыборного марафона Саакашвили.

В поддержку кандидата в члены пар-  
ламента на пресс-конференции высту-  
пили его ближайшие друзья и едином-  
ышленники - Чабуа Амизреджи, Гела  
Чарквиани, Нана Джорджаидзе...

Тинатин ГВИНИАШВИЛИ

## НИЛЬС СКОТТ: “МЫ ДЕЛАЕМ ПОЛЕЗНОЕ ДЕЛО”

"Люди мыслят неодинаково, и поэтому они должны слушать и слышать друг друга. Осмысливая, сказанное, они должны прийти к единому мнению, на основе которого будет выработана стратегия действий" - таков девиз семинара, проводимого Международной федерацией Красного Креста и Красного Полумесяца совместно с Обществом Красного Креста Грузии. Цель семинара - ближе познакомиться с проблемами, вынужденно перемещенных лиц и оказывать им всемерную помощь. Для этого необходимо выслушать этих людей, оказавшихся в роли беженцев в силу известных трагических событий в Грузии.

- Но этого недостаточно, - говорит делегат Международной федерации Красного Креста и Красного Полумесяца Гильельда Иванишвили, - потому что мы должны слушать и слышать друг друга. Осмысливая, сказанное, они должны прийти к единому мнению, на основе которого будет выработана стратегия действий" - таков девиз семинара, проводимого Международной федерацией Красного Креста и Красного Полумесяца совместно с Обществом Красного Креста Грузии. Цель семинара - ближе познакомиться с проблемами, вынужденно перемещенных лиц и оказывать им всемерную помощь. Для этого необходимо выслушать этих людей, оказавшихся в роли беженцев в силу известных трагических событий в Грузии.

На семинаре был подведен итог предыдущей работы. Я лично много раз был в местах, компактно на-  
селенных беженцами, и убедился, что наша Программа действует успешно. Я думаю, что это только начало хорошего дела. Этой Программе можно расширить и продолжить ее осуществление с учетом недостатков начального периода. Главное во всей нашей деятельности то, что мы делаем нужное людям дело. Это единственно отметили и участники семинара.

Джильда ИВАНИШВИЛИ

